

Официален вестник

на Европейския съюз

С 96



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56

4 април 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СПУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2013/С 96/01	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2013/С 96/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	6
III Подготвителни актове		
ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА		
2013/С 96/03	Становище на Европейската централна банка от 7 януари 2013 година относно предложение за регламент на Съвета за създаване на механизъм за предоставяне на финансова помощ на държави-членки, чиято парична единица не е еврото (CON/2013/2)	11
2013/С 96/04	Становище на Европейската централна банка от 11 януари 2013 година относно предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2009/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК) по отношение на депозитарните функции, политиката за възнагражденията и санкциите (CON/2013/4)	18

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2013/С 96/05	Лихвен процент, прилаган от Европейската централна банка относно нейните основни операции по рефинансиране: 0,75 % на 1 април 2013 година — Обменен курс на еврото	22
2013/С 96/06	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз	23

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейски парламент

2013/С 96/07	Покана за подаване на кандидатури с оглед избора на Европейски омбудсман	24
--------------	--	----

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 96/01)

Дата на приемане на решението	20.12.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.34536 (12/N)	
Държава-членка	Испания	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Restructuring and recapitalisation of Banco CEISS — Spain	
Правно основание	— Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención del FROB. — Real Decreto-ley 6/2010, de 9 de abril, de medidas para el impulso de la recuperación económica y el empleo. Modifica las condiciones de intervención del FROB en los procesos de reestructuración ordenada. — Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Recoge las funciones del FGD. — Real Decreto-ley 19/2011, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Modifica el mecanismo de colaboración del FGD en la reestructuración ordenada de entidades de crédito	
Вид мерки	Помощи <i>ad hoc</i>	Banco de Caja España de Inversiones, Salamanca y Soria, SA (Banco CEISS)
Цел	Преодоляване на сериозно сътресение на икономиката	
Вид на помощта	Други видове капиталови интервенции	
Бюджет	Общ бюджет: 1 846 EUR (в млн.)	
Интензитет	—	
Времетраене	20.12.2012 г.—31.12.2017 г.	
Икономически отрасли	Финансови и застрахователни дейности	

Название и адрес на предоставящия орган	FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria FGD. Fondo de Garantía de Depósitos Ministerio de Economía y Competitividad José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	18.12.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.34604 (12/N)	
Държава-членка	Обединеното кралство	
Регион	Scotland	Член 107, параграф 3, буква в)
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Prolongation of the Freight Facilities Grant scheme	
Правно основание	Section 71 of the Transport (Scotland) Act 2001 and Section 272 of the Transport Act 2000 as modified by Article 3 of the Scotland Act 1998 (Transfer of Functions to the Scottish Ministers, etc.) Order 2003	
Вид мерки	Схема	Operators of freight handling facilities
Цел	Опазване на околната среда	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 20,75 GBP (в млн.)	
Интензитет	50 %	
Времетраене	1.1.2013 г.—19.12.2017 г.	
Икономически отрасли	Товарен транспорт по вътрешни водни пътища, Товарен железопътен транспорт, Товарен морски и крайбрежен транспорт	
Название и адрес на предоставящия орган	The Scottish Government Transport Scotland, Aviation, Maritime, Freight and Canals Directorate Victoria Quay Edinburgh EH6 6QQ UNITED KINGDOM	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	22.8.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35190 (12/N)	
Държава-членка	Латвия	
Регион	Latvija	Член 107, параграф 3, буква а)
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Grozījumi shēmā "Dalītās atkritumu apsaimniekošanas sistēmas attīstība"	
Правно основание	3. darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" 3.5. prioritātes "Vides infrastruktūras un videi draudzīgas enerģētikas veicināšana" 3.5.1. pasākums "Vides aizsardzības infrastruktūra"; Ministru kabineta noteikumu projekta darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" papildinājuma 3.5.1.2.3. apakšaktivitāte "Dalītās atkritumu apsaimniekošanas sistēmas attīstība".	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Регионално развитие	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 39,06 LVL (в млн.)	
Интензитет	50 %	
Времетраене	11.9.2012 г.—1.12.2013 г.	
Икономически отрасли	Събиране и обезвреждане на отпадъци; рециклиране на материали	
Название и адрес на предоставящия орган	Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija Peldu iela 25 Rīga, LV-1494 LATVIJA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	14.12.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35280 (12/N)	
Държава-членка	Германия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Änderung der Beihilferegelung „Richtlinie des Landes Niedersachsen für Garantien zur Beteiligung an kleinen und mittleren Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft“ Änderung der Beihilferegelung „Richtlinie des Landes Niedersachsen für Garantien zur Beteiligung an kleinen und mittleren Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft“ (N 772/06)	
Правно основание	§§ 23 und 44 der Niedersächsischen Landeshaushaltsordnung und die Richtlinie des Landes Niedersachsen für Garantien von Beteiligungen an kleinen und mittleren Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft — Runderlass des Niedersächsischen Finanzministeriums	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Рисков капитал, Преструктуриране на фирми в затруднено положение	
Вид на помощта	Гаранция	
Бюджет	Общ бюджет: 100 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 100 EUR (в млн.)	
Интензитет	75 %	
Времетраене	До 31.12.2013 г.	
Икономически отрасли	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Название и адрес на предоставящия орган	Niedersächsisches Finanzministerium Schiffgraben 10 30159 Hannover DEUTSCHLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	6.3.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35403 (12/NN)	
Държава-членка	Обединеното кралство	
Регион	Comhairle Nan Eilan (Western Isles)	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	HTT (Manufacturing) Ltd, Restructuring Plan September 2012	
Правно основание	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126	
Вид мерки	Помощи <i>ad hoc</i>	HTT (Manufacturing) Ltd
Цел	Преструктуриране на фирми в затруднено положение	
Вид на помощта	Други, Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 0,19 GBP (в млн.) Годишен бюджет: 0,19 GBP (в млн.)	
Интензитет	50 %	
Времетраене	От 29.8.2012 г.	
Икономически отрасли	Облагородяване на прежди, платове и облекло, Подготовка и предене на текстилни влакна	
Название и адрес на предоставящия орган	Highlands and Islands Enterprise Cowan House, Inverness Retail & Business Park Inverness IV2 7GF UNITED KINGDOM	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 96/02)

Дата на приемане на решението	20.12.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35488 (12/N)	
Държава-членка	Испания	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Restructuring of Banco Mare Nostrum — Spain	
Правно основание	— Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención del FROB. — Real Decreto-ley 6/2010, de 9 de abril, de medidas para el impulso de la recuperación económica y el empleo. Modifica las condiciones de intervención del FROB en los procesos de reestructuración ordenada. — Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Recoge las funciones del FGD. — Real Decreto-ley 19/2011, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Modifica el mecanismo de colaboración del FGD en la reestructuración ordenada de entidades de crédito	
Вид мерки	Помощи <i>ad hoc</i>	Banco Mare Nostrum SA
Цел	Преодоляване на сериозно сътресение на икономиката	
Вид на помощта	Други видове капиталови интервенции	
Бюджет	Общ бюджет: 3 745 EUR (в млн.)	
Интензитет	—	
Времетраене	От 20.12.2012 г.	
Икономически отрасли	Финансови и застрахователни дейности	
Название и адрес на предоставящия орган	FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria FGD. Fondo de Garantía de Depósitos Ministerio de Economía y Competitividad José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	20.12.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35490 (12/N)	
Държава-членка	Испания	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Restructuring of Liberbank — Spain	
Правно основание	— Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención del FROB. — Real Decreto-ley 6/2010, de 9 de abril, de medidas para el impulso de la recuperación económica y el empleo. Modifica las condiciones de intervención del FROB en los procesos de reestructuración ordenada. — Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Recoge las funciones del FGD. — Real Decreto-ley 19/2011, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Modifica el mecanismo de colaboración del FGD en la reestructuración ordenada de entidades de crédito	
Вид мерки	Помощи <i>ad hoc</i>	Liberbank SA
Цел	Преодоляване на сериозно сътресение на икономиката	
Вид на помощта	Други, Други видове капиталови интервенции	
Бюджет	Общ бюджет: 1 124 EUR (в млн.)	
Интензитет	—	
Времетраене	От 20.12.2012 г.	
Икономически отрасли	Финансови и застрахователни дейности	
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerio de Economía y Competitividad FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	19.11.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35561 (12/N)	
Държава-членка	Германия	
Регион	Bremen	Смесени
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Verlängerung der Richtlinie der Freien Hansestadt Bremen über die Gewährung von Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen an kleine und mittlere Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft	
Правно основание	Richtlinie der Freien Hansestadt Bremen über die Gewährung von Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen an kleine und mittlere Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Оздравяване на фирми в затруднено положение	
Вид на помощта	Субсидиране на лихвата, Гаранция, Анулиране на дълг, Заем при облекчени условия	
Бюджет	Общ бюджет: 30 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 15 EUR (в млн.)	
Интензитет	80 %	
Времетраене	1.1.2013 г.—31.12.2014 г.	
Икономически отрасли	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Название и адрес на предоставящия орган	Bremer Aufbau-Bank GmbH Langenstraße 2-4 28195 Bremen DEUTSCHLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	18.2.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35655 (12/N)	
Държава-членка	Италия	
Регион	Lombardia, Veneto	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Aiuto al salvataggio di FORM SpA in AS	
Правно основание	A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), Provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. art. 2-bis); B. D.M. 23.12.2004, n. 319, Regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'art. 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270; C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), Misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza; D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, Nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'art. 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274.	
Вид мерки	Индивидуална помощ	FORM SpA in AS
Цел	Оздравяване на фирми в затруднено положение	
Вид на помощта	Гаранция	
Бюджет	Общ бюджет: 24 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	1.5.2013 г.—31.10.2013 г.	
Икономически отрасли	Леене на леки метали	
Название и адрес на предоставящия орган	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	6.3.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35701 (12/N)	
Държава-членка	Финландия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Short-term export-credit insurance scheme	
Правно основание	Act on the State's Export Credit Guarantees (422/2001)	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Застраховане на експортни кредити	
Вид на помощта	Застраховане на експортни кредити	
Бюджет	—	
Интензитет	—	
Времетраене	До 31.12.2015 г.	
Икономически отрасли	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Название и адрес на предоставящия орган	Finnvera plc Eteläesplanadi 8 FI-00101 Helsinki SUOMI/FINLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

СТАНОВИЩЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 7 януари 2013 година

относно предложение за регламент на Съвета за създаване на механизъм за предоставяне на финансова помощ на държави-членки, чиято парична единица не е еврото

(CON/2013/2)

(2013/C 96/03)

Въведение и правно основание

На 19 юли 2012 г. Европейската централна банка (ЕЦБ) получи искане от Съвета на Европейския съюз за становище относно предложение за регламент на Съвета за създаване на механизъм за предоставяне на финансова помощ на държави-членки, чиято парична единица не е еврото⁽¹⁾ (наричан по-долу „предложеният регламент“).

ЕЦБ е компетентна да даде становище на основание член 127, параграф 4 и член 282, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз, тъй като предложеният регламент съдържа разпоредби, попадащи в областите на компетентност на ЕЦБ. По специално, ЕЦБ управлява помощта, предоставена на държави-членки, чиято парична единица не е еврото (наричани по-долу „държави-членки извън еврозоната“), съгласно настоящия механизъм, създаден с Регламент (ЕО) № 332/2002⁽²⁾ и би имала роля при оценката, наблюдението и управлението на финансовата помощ, съгласно предложения регламент. Управителният съвет прие настоящото становище съгласно изречение първо на член 17.5 от Процедурния правилник на Европейската централна банка.

1. Общи забележки

Предложеният регламент е предназначен да замени Регламент (ЕО) № 332/2002, за да създаде средносрочна финансова помощ за държави-членки извън еврозоната при по-гъвкави условия и с оглед осигуряването на условия на равнопоставеност между държавите-членки от и извън еврозоната, в отговор на настоящата финансова криза. Предложеният регламент въвежда инструменти и процедури, подобни на тези, вече разработени за предоставяне на финансова помощ на държави-членки, чиято валута е еврото (наричани по-долу „държави-членки от еврозоната“). Като има предвид, че Регламент (ЕО) № 332/2002 (след последното си изменение) изрично предвижда за държави-членки извън еврозоната единствено средносрочна финансова помощ под формата на кредити, при условие че приемат програми за корекции, предложеният регламент предоставя два допълнителни финансови инструмента: превантивна условна кредитна линия (ПУКЛ) и кредитна линия с разширени условия (КЛРУ). Всъщност ПУКЛ и КЛРУ са сред инструментите, които могат да бъдат използвани за предоставяне на помощ на държавите-членки от еврозоната. Лимитът на средносрочна финансова помощ, която може да бъде предоставена съгласно предложения регламент, остава същият, както е по силата на Регламент (ЕО) № 332/2002 — в размер на 50 милиарда EUR.

ЕЦБ разбира, че до момента на отмяната на Регламент (ЕС) № 407/2010 за създаване на европейски механизъм за финансово стабилизиране,⁽³⁾ финансовата помощ от Съюза за държави-членки извън еврозоната

⁽¹⁾ COM(2012) 336 final.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 332/2002 от 18 февруари 2002 г. за установяване на механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки (ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр. 1).

⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 407/2010 на Съвета от 11 май 2010 г. за създаване на европейски механизъм за финансово стабилизиране (ОВ L 118, 12.5.2010 г., стр. 1).

може да се осъществява съгласно Регламент № 407/2010 или съгласно предложения регламент. Ето защо тя приветства стремежа държавите-членки от и извън еврозоната да имат достъп до възможно най-идентични инструменти, както и усилията за синхронизиране на процедурите за отпускането на такава помощ. Като се има предвид, че действието на европейския механизъм за финансово стабилизиране (ЕМФС) ще бъде прекратено ⁽¹⁾ с оглед на влизането в сила на Договора за създаване на Европейски механизъм за стабилност, би било полезно да се изясни дали евентуална помощ, отпусната на държава-членка извън еврозоната съгласно Регламент (ЕС) № 407/2010, би била управлявана съгласно предложения регламент след прекратяване на действието на ЕМФС.

2. Специфични забележки

- 2.1. ЕЦБ взема под внимание представянето на кредитни линии за подпомагане на държави-членки извън еврозоната, чието икономическо и финансово състояние е като цяло стабилно ⁽²⁾. ЕЦБ счита, че предоставянето на кредитните линии е съвместимо с член 143 от Договора, който предвижда възможност Съюза да се намесва не само когато държава-членка извън еврозоната изпитва затруднения, но също и когато тя е „сериозно заплашена от затруднения“ по отношение на платежния си баланс, когато такива потенциални затруднения могат в частност да застрашат функционирането на вътрешния пазар. Същевременно ЕЦБ счита за много важно стриктното тълкуване на критериите за допустимост при оценяване на достъпа до кредитните линии и точното им спазване с течение на времето. Разбира се, най-съществено е предотвратяването на евентуално рисково поведение от получателите на тези кредитни линии. Както и в случая с държави-членки от еврозоната, това ще включи определени усилия от всички съответни страни.
- 2.2. По отношение на ролята на ЕЦБ и Евросистемата, предложеният регламент съдържа подобни разпоредби относно управлението на финансова помощ, респективно откриването и използването на сметки при националните централни банки (НЦБ) от съответната държава-членка и от съответната НЦБ при ЕЦБ. В този смисъл ЕЦБ разбира, че съгласно предложия регламент, тя би действала като фискален агент, в съответствие с член 21.2 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка и че няма да се очаква финансиране от Европейската система на централните банки, в съответствие със забраната за парично финансиране, определена в член 123 от Договора. Поради това ЕЦБ припомня, че сметките в НЦБ и в ЕЦБ, които ще бъдат използвани за управление на тази финансова помощ, няма да предоставят възможност за овърдрафт ⁽³⁾.
- 2.3. Предложеният регламент установява в допълнение към управлението на кредитите и кредитните линии, по-широко участие на ЕЦБ в случаи на финансова помощ от Европейския съюз за държави-членки извън еврозоната, отколкото е понастоящем съгласно Регламент (ЕО) № 332/2002. Въпреки че последното ограничава ролята на ЕЦБ при управлението на кредита, ЕЦБ участва като наблюдател в мисиите в държави-членки извън еврозоната, които получават финансова помощ съгласно Регламент (ЕО) № 332/2002. Предложеният регламент отчита този факт и предлага, наред с другото, ЕЦБ да може да си сътрудничи с Комисията по отношение на оценката на устойчивостта на дълга на сектор „Държавно управление“ и настоящи или потенциални нужди от финансиране, подготовката на програми за корекция на макроикономическите показатели, наблюдаването на техния напредък чрез регулярни мисии и засилен надзор при предоставянето на КЛРУ или при усвояването на ПУКЛ. Освен това в повечето случаи се изисква участието на Международния валутен фонд (МВФ). Съгласно Регламент (ЕО) № 332/2002 тези действия в контекста на средносрочна финансова помощ за целите на платежния баланс са възложени единствено на Комисията. Ролята на ЕЦБ и МВФ съгласно предложия регламент изглежда, че отразява до голяма степен наличната система за държави-членки от еврозоната съгласно Европейския механизъм за финансово стабилизиране (ЕМФС), Европейския инструмент за финансова стабилност (ЕИФС) и Европейския механизъм за стабилност (ЕМС). Като се има предвид, че ЕЦБ не е орган на паричната политика на държавите-членки извън еврозоната, ЕЦБ би желала да разграничи участието си по отношение на държави-членки от и извън еврозоната и отбелязва, че ролята ѝ в предложеното сътрудничество с Комисията ще трябва да се организира в рамките на нейния мандат и с оглед на нейната независимост.

⁽¹⁾ Виж 16—17 декември 2010 Заключение на Европейския съвет; http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/118578.pdf

⁽²⁾ Член 4 от предложия регламент.

⁽³⁾ Виж втората алинея на параграф 1 на Становище CON/2009/37 от 20 април 2009 г., относно предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 332/2002 за установяване на механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки (ОВ С 106, 8.5.2009 г., стр. 1).

- 2.4. ЕЦБ отбелязва, че в оценката си относно изпълнението на критериите за конвергенция, посочени в член 140 от Договора и изложени по-изчерпателно в приложен към Договора протокол, при оценяване на стабилността на обменния курс тя ще продължи да отчита последиците от международната подкрепа на платежния баланс и ликвидната подкрепа, и по-специално за валутите, участващи във валутния механизъм II, ERM II. Това ще продължи да се случва и в бъдеще и следователно ще се прилага за всяка помощ, отпусната съгласно предложения регламент.
- 2.5. ЕЦБ отбелязва, че създаването на предложения регламент не може да има последици за функционирането на валутния механизъм II в третия етап от икономическия и паричен съюз, който ще продължи да се регулира от съществуващата правна рамка ⁽¹⁾.

Когато ЕЦБ препоръчва изменения на предложения регламент, в приложението са представени конкретните предложения за изменения с обяснителен текст към тях.

Съставено във Франкфурт на Майн на 7 януари 2013 година.

Председател на ЕЦБ
Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Споразумение от 16 март 2006 г. между Европейската централна банка и националните централни банки на държавите-членки извън еврозоната за определяне на процедурата за работа на Механизма на обменните курсове в третия етап от Икономическия и паричен съюз (ОВ С 73, 25.3.2006 г., стр. 21).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предложения за изменения

Текст, предложен от Съвета	Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾
Изменение 1 Член 3, параграфи 2, 3, 7 и 8 и член 5, параграф 2	
„Член 3 2. Комисията, в сътрудничество с ЕЦБ и по възможност с МВФ, извършва оценка на състоянието на консолидирания държавен дълг и на текущите или потенциалните финансови нужди на съответната държава-членка и представя тази оценка на ИФК. 3. Съответната държава-членка изготвя в съгласие с Комисията, действаща съвместно с ЕЦБ и по възможност с МВФ, проектопрограма за корекция на макроикономическите показатели, която съдържа изисквания на политиката и е насочена към възстановяване на устойчивия платежен баланс и на способността ѝ да се финансира изцяло на финансовите пазари. В проектопрограмата за корекция на макроикономическите показатели се отразяват препоръките, отправени към съответната държава-членка съгласно членове 121, 126 и 148 от Договора, както и предприетите от нея действия за тяхното изпълнение, като същевременно се цели разширяване, засилване и задълбочаване на необходимите мерки на политиката. [...] 7. Комисията, в сътрудничество с ЕЦБ и по целесъобразност с МВФ, наблюдава чрез редовни мисии за проверка напредъка в изпълнението на програмата за корекция на макроикономическите показатели. Тя информира ИФК на всяко тримесечие. Съответната държава-членка изцяло сътрудничи на Комисията и ЕЦБ. В частност, тя предоставя на Комисията и на ЕЦБ цялата информация, която те смятат за необходима за наблюдението на програмата. Съответната държава-членка поема задълженията, посочени в член 6, параграф 2. 8. Комисията, в сътрудничество с ЕЦБ и по възможност с МВФ, разглежда заедно със съответната държава-членка евентуални промени в програмата за корекция на макроикономическите показатели. Съветът с квалифицирано мнозинство, по препоръка на Комисията, одобрява промените, които трябва да се внесат в програмата.	„Член 3 2. Комисията, в сътрудничество с ЕЦБ и по възможност когато е уместно — с МВФ, извършва оценка на състоянието на консолидирания държавен дълг и на текущите или потенциалните финансови нужди на съответната държава-членка и представя тази оценка на ИФК. 3. Съответната държава-членка изготвя в съгласие с Комисията, действаща съвместно с ЕЦБ като взема предвид мнението на ЕЦБ, в случай че ЕЦБ реши да даде съвет в тази връзка и по възможност когато е уместно, действайки съвместно с МВФ, проектопрограма за корекция на макроикономическите показатели, която съдържа изисквания на политиката и е насочена към възстановяване на устойчивия платежен баланс и на способността ѝ да се финансира изцяло на финансовите пазари. В проектопрограмата за корекция на макроикономическите показатели се отразяват препоръките, отправени към съответната държава-членка съгласно членове 121, 126 и 148 от Договора, както и предприетите от нея действия за тяхното изпълнение, като същевременно се цели разширяване, засилване и задълбочаване на необходимите мерки на политиката. Когато съответната държава-членка е държава-членка, чиято валута участва във валутния механизъм II, се вземат предвид обвързаностите съгласно валутния механизъм II. [...] 7. Комисията, в сътрудничество с ЕЦБ и по целесъобразност когато е уместно — с МВФ, наблюдава чрез редовни мисии за проверка напредъка в изпълнението на програмата за корекция на макроикономическите показатели. Тя информира ИФК на всяко тримесечие. Съответната държава-членка изцяло сътрудничи на Комисията и ЕЦБ. В частност, тя предоставя на Комисията и на ЕЦБ цялата информация, която те смятат за необходима за наблюдението на програмата. Съответната държава-членка поема задълженията, посочени в член 6, параграф 2. 8. Комисията, в сътрудничество с ЕЦБ като взема предвид мнението на ЕЦБ, в случай че ЕЦБ реши да даде съвет в тази връзка, и по възможност когато е уместно, действайки съвместно с МВФ, разглежда заедно със съответната държава-членка евентуални промени в програмата за корекция на макроикономическите показатели. Съветът с квалифицирано мнозинство, по препоръка на Комисията, одобрява промените, които трябва да се внесат в програмата.

Текст, предложен от Съвета	Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾
Член 5	Член 5
2. Комисията, в сътрудничество с ЕЦБ и по възможност с МВФ, извършва оценка на състоянието на консолидирания държавен дълг и на текущите или потенциалните финансови нужди на съответната държава-членка и представя тази оценка на ИФК.“	2. Комисията, в сътрудничество с ЕЦБ и по възможност когато е уместно — с МВФ, извършва оценка на състоянието на консолидирания държавен дълг и на текущите или потенциалните финансови нужди на съответната държава-членка и представя тази оценка на ИФК.“

Обяснение

За избягването на всякакво съмнение по отношение на ролята на МВФ е необходимо да се използва съгласувана терминология в целия текст на предложения регламент. Освен това предложеният регламент следва да продължи да бъде в съответствие с други сравними правни инструменти, които предвиждат финансова помощ от и извън Съюза, например Регламент (ЕС) № 407/2010, рамковото споразумение за ЕИФС и Договора за ЕМС.

Със заличаването на „действаща съвместно с ЕЦБ“ в член 3, параграф 3 и „в сътрудничество с ЕЦБ“ в член 3, параграф 8 и с втъкването на „като взета предвид мнението на ЕЦБ, в случай че ЕЦБ реши да даде съвет в тази връзка“ и в двата параграфа се цели да се отрази, че ЕЦБ следва да участва по-малко при подготовката на програмите за корекции. Докато останалата част на предложението от Съвета текст предвижда за ЕЦБ да изпълнява роля, която би могла да се опише по-скоро като от наблюдателно естество, то ролята на ЕЦБ съгласно член 3, параграф 3 и член 3, параграф 8 би била като на институция, която разработва програма за корекции на икономическите показатели. ЕЦБ смята за неуместно да поеме такава роля по отношение на държава-членка извън еврозоната, като се има предвид, че паричната политика на такава държава-членка е поверена на националната ѝ банка. Поради това ЕЦБ не следва да се намесва в независимото вземане на решения на тази национална централна банка чрез участие в програмата за корекции на икономическите показатели.

Изменение 2

Член 3, параграфи 11 и 12

„11. Ако съответната държава-членка изпитва недостатък на административен капацитет или съществени проблеми при изпълнението на програмата, тя се обръща за техническа помощ към Комисията, която може да създаде за тази цел експертни групи заедно с останалите държави-членки и други европейски и/или съответни международни институции. Техническата помощ може да включва представител, пребиваващ в съответната държава-членка, и помощен персонал, които да съветват администрацията по изпълнението на програмата за корекции.	„11. Ако съответната държава-членка изпитва недостатък на административен капацитет или съществени проблеми при изпълнението на програмата за корекция на макроикономическите показатели , тя се обръща за техническа помощ към Комисията, която може да създаде за тази цел експертни групи заедно с останалите държави-членки и други европейски и/или съответни международни институции. Техническата помощ може да включва представител, пребиваващ в съответната държава-членка, и помощен персонал, които да съветват администрацията по изпълнението на програмата за корекции.
12. Ресорната комисия на Европейския парламент може да предостави на съответната държава-членка възможност да участва в обмен на мнения относно напредъка в изпълнението на програмата за корекция.“	12. Ресорната комисия на Европейския парламент може да предостави на съответната държава-членка възможност да участва в обмен на мнения относно напредъка в изпълнението на програмата за корекция на макроикономическите показатели .“

Обяснение

За да бъде избегнато всяко съмнение по отношение на естеството на съответната програма и от съображения за съгласуваност, се предлага да се използва изразът „програма за корекция на макроикономическите показатели“ в целия текст на предложения регламент.

Изменение 3

Член 3, параграф 10

„10. Най-късно в срок от шест месеца от предвиденото в параграф 9 решение, Съветът с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията, може да реши да възобнови плащанията, ако прецени, че съответната държава-членка спазва договорените условия за предоставяне на финансова помощ. Ако решението не бъде прието в посочения срок, не се извършват никакви по-нататъшни плащания по предоставянето на финансова помощ от Съюза, съгласно настоящия регламент.“	„10. Най-късно в срок от шест месеца от предвиденото в параграф 9 решение Съветът с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията, може да реши да възобнови плащанията, ако прецени, че съответната държава-членка спазва договорените условия за предоставяне на финансова помощ. Ако решението не бъде прието в посочения срок, не се извършват никакви по-нататъшни плащания по предоставянето на договорената финансова помощ от Съюза, съгласно настоящия регламент.“
---	--

Текст, предложен от Съвета	Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾
Обяснение	
Целта на това предложение е да изясни, че разпоредбата не възнамерява да прекрати достъпа до нова финансова помощ, която например може да бъде необходима поради определени развития, независещи от съответната държава-членка.	
Изменение 4	
Член 4, параграф 1	
„1. Достъпът до ПУКЛ се ограничава до държави-членки, чието икономическо и финансово състояние е като цяло стабилно.“	„1. Достъпът до ПУКЛ се ограничава до държави-членки, чието икономическо и финансово състояние остава е като цяло стабилно.“
Обяснение	
Предложеното изменение цели да поясни, че само държави-членки, чието състояние остава като цяло стабилно и няма да се промени рязко, могат да имат достъп до ПУКЛ. Предложената промяна цели да осигури, че отклонение от използваната до момента терминология съгласно правната рамка на ЕИФС/ЕМС не се счита за водещо до съществена промяна.	
Изменение 5	
Член 5, параграф 5	
„5. Комисията и съответната държава-членка подписват меморандум за разбирателство, в който се излагат подробно условията за предоставяне на кредитната линия.“	„5. Комисията и съответната държава-членка подписват меморандум за разбирателство, в който се излагат подробно условията за предоставяне на кредитната линия. Комисията представя меморандума за разбирателство на Европейския парламент и на Съвета. “
Обяснение	
С цел съгласуваност с член 3, параграф 6 се предлага да се предвиди предаването на Европейския парламент и на Съвета на меморандума за разбирателство, в който се излагат подробно условията за предоставяне на кредитната линия.	
Изменение 6	
Член 11, параграф 1	
„1. Съответната държава-членка уведомява Комисията най-малко 45 календарни дни предварително за намерението си да усвои финансови средства по кредитната си линия. В посоченото в член 5, параграф 5 решение се определят подробни правила в това отношение.“	„1. Съответната държава-членка уведомява Комисията и ЕЦБ най-малко 45 календарни дни предварително за намерението си да усвои финансови средства по кредитната си линия. В посоченото в член 5, параграф 5 решение се определят подробни правила в това отношение.“
Обяснение	
Като се има предвид, че на ЕЦБ са възложени определени отговорности във връзка с управлението на кредитите, тя трябва да бъде информирана едновременно с Комисията за намерението на държава-членка да усвои средства от кредитната си линия.	
Изменение 7	
Член 12, параграф 3	
„3. След като Съветът вземе решение за предоставяне на кредит, Комисията е оправомощена да заема средства на капиталовите пазари или от финансови институции в най-подходящия момент между планираните траншове, така че да оптимизира разходите по финансирането и да запази на пазарите репутацията си на емитент на Съюза. Набраните, но все още неотпуснати средства се държат по всяко време на предназначена за тази цел парична сметка или сметка за ценни книжа, с която се бори в съответствие с правилата, приложими по отношение на извънбюджетните операции, и не могат да се използват за никакви други цели освен за предоставяне на финансова помощ на държавите-членки по настоящия механизъм.“	„3. След като Съветът вземе решение за предоставяне на кредит, или се получи искане от държава-членка да усвои средства от кредитната си линия , Комисията е оправомощена да заема средства на капиталовите пазари или от финансови институции в най-подходящия момент между планираните траншове, така че да оптимизира разходите по финансирането и да запази на пазарите репутацията си на емитент на Съюза. Набраните, но все още неотпуснати средства се държат по всяко време на предназначена за тази цел парична сметка или сметка за ценни книжа, с която се бори в съответствие с правилата, приложими по отношение на извънбюджетните операции, и не могат да се използват за никакви други цели освен за предоставяне на финансова помощ на държавите-членки по настоящия механизъм.“

Текст, предложен от Съвета	Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾
----------------------------	---

Обяснение

Необходимо е да се разшири обхватът на член 12, параграф 3, за да се даде възможност на Комисията да заема средства на капиталовите пазари или от финансови институции, в най-подходящия момент при всички видове финансова помощ, включително ако държава-членка реши да усвои средства от кредитната си линия.

Изменение 8

Член 14, параграф 2 Управление на кредитите и кредитните линии

„2. Съответната държава-членка открива специална сметка в своята национална централна банка за управление на получената от Съюза финансова помощ. Тя също така превежда дължимите погашение по главницата и лихва по кредита по сметка при ЕЦБ четиринадесет TARGET2 работни дни преди съответната дата на падеж.“	„2. Съответната държава-членка открива специална сметка при своята национална централна банка за управление на получената от Съюза финансова помощ. Централната банка на съответната държава-членка открива специална сметка при ЕЦБ. Държавата-членка Тя също така превежда дължимите погашение по главницата и лихва по кредита или кредитната линия, посредством откритата сметка при централната си банка по съответната сметка при ЕЦБ четиринадесет TARGET2 работни дни преди съответната дата на падеж.“
--	---

Обяснение

Изяснено е, че самата държава-членка няма сметка при ЕЦБ; вместо това централната банка на съответната държава-членка открива сметка при ЕЦБ от името на тази държава-членка. Предлага се също така да се изясни, че управлението се отнася не само за кредитите, но и за кредитните линии, доколкото те представляват различен инструмент за финансиране и като такъв ще наложи откриването на сметка в ЕЦБ.

⁽¹⁾ Удебеленият шрифт се отнася за нов текст, който ЕЦБ предлага да бъде добавен. Зачертаването в текста се отнася за текст, който ЕЦБ предлага да бъде заличен.

СТАНОВИЩЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА**от 11 януари 2013 година**

относно предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2009/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК) по отношение на депозитарните функции, политиката за възнагражденията и санкциите

(CON/2013/4)**(2013/C 96/04)****Въведение и правно основание**

На 19 септември 2012 г. Европейската централна банка (ЕЦБ) получи искане от Европейския парламент за становище относно предложение за директива на Европейския парламент и Съвета за изменение на Директива 2009/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК) по отношение на депозитарните функции, политиката за възнагражденията и санкциите ⁽¹⁾ („предложената директива“).

ЕЦБ е компетентна да даде становище относно предложената директива на основание член 127 параграф 4 и член 282, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз, тъй като предложената директива съдържа разпоредби, оказващи влияние върху приноса на Европейска система на централните банки за гладкото провеждане на политики от компетентните органи по отношение на пруденциалния надзор върху кредитните институции и стабилността на финансовата система, съгласно член 127, параграф 5 от Договора. Управителният съвет прие настоящото становище съгласно изречение първо на член 17.5 от Процедурния правилник на Европейската централна банка.

Общи забележки

ЕЦБ широко приветства предложената директива, която цели укрепване на рамката на ПКИПЦК, по-специално по отношение на: i) политиките и практиките за определяне на възнаграждението на висшето ръководство, служителите, поемащи рискове, и служителите с контролни функции; ii) правилата относно определянето на депозитарите на фондове на ПКИПЦК и изпълнението на депозитарните функции, включително свързания режим на отговорност; и iii) режима на административните санкции и мерки. ЕЦБ счита, че новите правила може да играят важна роля при предотвратяването на злоупотреби и за засилване доверието на инвеститорите. ЕЦБ отбелязва, че предложеното укрепване на рамката на ПКИПЦК е навременна мярка, предвид постигнатите вече подобрения в уредбата относно лицата, управляващи алтернативни инвестиционни фондове, посредством Директива 2011/61/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно лицата, управляващи алтернативни инвестиционни фондове и за изменение на директиви 2003/41/ЕО и 2009/65/ЕО и на регламенти (ЕО) № 1060/2009 и (ЕС) № 1095/2010 ⁽²⁾ (наричана по-долу „Директивата за ЛУАИФ“).

Специфични забележки**1. Повторно използване на активи от депозитар на ПКИПЦК**

ЕЦБ счита, че предложената директива следва изрично да забрани на депозитар на ПКИПЦК или на трети страни, на които е било делегирано попечителството върху фонд на ПКИПЦК, да използват повторно за своя сметка активи, които те управляват. Подобни практики може да изложат на риск инвеститорите, както и да предизвикат рискове, от значение от гледна точка на финансовата стабилност, заради ливъриджа, произтичащ от тези практики. В този смисъл ЕЦБ счита, че е необходимо рамката на ПКИПЦК да бъде по-строга в това отношение от Директивата за ЛУАИФ, която позволява повторното използване на активи, при условие че бъде получено предварителното съгласие на лицата, управляващи фонда. Това е обосновано от факта, че продуктите на ПКИПЦК се разпространяват широко на непрофесионални инвеститори, докато управяваните съгласно Директивата за ЛУАИФ фондове са като цяло запазени за професионални инвеститори.

⁽¹⁾ COM(2012) 350 окончателен.

⁽²⁾ ОВ L 174, 1.7.2011 г., стр. 1. Вж. Становище CON/2009/81 на ЕЦБ от 16 октомври 2009 г. относно предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно лицата, управляващи алтернативни инвестиционни фондове и за изменение на Директива 2004/39/ЕО и Директива 2009/.../ЕО (ОВ С 272, 13.11.2009 г., стр. 1). Всички становища на ЕЦБ са публикувани на уебсайта на ЕЦБ: <http://www.ecb.europa.eu>

2. Делегиране

Предложената директива позволява задълженията на депозитара по съхранение да бъдат делегирани на подпопечител при определени условия, които съгласно обяснителния меморандум са приведени в съответствие с тези, които са приложими съгласно Директивата за ЛУАИФ. В този контекст ЕЦБ счита, че с оглед защитата на непрофесионалните инвеститори са необходими по-строги правила за депозитарите на ПКИПЦК, отколкото за депозитарите, определени от лицата, управляващи алтернативни инвестиционни фондове. По-специално, спрямо делегирането от депозитар на ПКИПЦК на подпопечител, установен извън Европейския съюз, следва да се прилагат подходящите мерки за защита, като напр. изисквания за минимален капитал и ефективен надзор в съответната държава. На последно място, необходимо е да се извършва преглед с оглед поддържането на изключенията, които позволяват на лица в трети страни да осъществяват дейност като подпопечители на депозитар на ПКИПЦК, въпреки че тези лица не отговарят на изискванията за делегиране, установени в правото на Съюза.

3. Допустимост за извършване на дейност като попечител на ПКИПЦК

ЕЦБ подкрепя въвеждането на условия за допустимост, съгласно които само кредитни институции и инвестиционни посредници могат да извършват дейност като депозитари на ПКИПЦК. Това ще намали риска от измами на инвеститори в резултат на определянето на депозитар на ПКИПЦК, спрямо когото не се прилагат подходящи регулаторни и надзорни мерки. Освен това следва да се направи допълнителна оценка дали в предложения режим на капиталови изисквания за кредитни институции и инвестиционни посредници ⁽¹⁾ са предвидени адекватни мерки за защита по отношение на упражняването на функциите на депозитар на ПКИПЦК, предвид мащаба и сложността на ПКИПЦК, за които се упражняват тези функции, и рисковете от носене на отговорност, които произтичат от тези функции.

4. Отговорност

ЕЦБ счита, че „външните събития извън ... контрола на депозитара“ ⁽²⁾, при които е възможно депозитарът да се освободи от отговорност по силата на договор, следва да бъдат подробно уредени в делегираните актове на Комисията, посочващи категориите активи, които може да се считат за загубени поради такива външни събития, и предвидените конкретни видове събития.

Конкретните предложения от страна на ЕЦБ за изменение на предложената директива са посочени в Приложението и са придружени от обяснителен текст.

Съставено във Франкфурт на Майн на 11 януари 2013 година.

Заместник-председател на ЕЦБ
Vitor CONSTÂNCIO

⁽¹⁾ Вж. предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно лицензирането и осъществяването на дейността на кредитните институции и относно пруденциалния надзор върху кредитните институции и инвестиционните посредници и за изменение на Директива 2002/87/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета относно допълнителния надзор на кредитните институции, застрахователните предприятия и на инвестиционните посредници към един финансов конгломерат (СОМ(2011) 453 окончателен), и предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници (СОМ(2011) 452 окончателен).

⁽²⁾ Вж. член 266, буква е) от Директива 2009/65/ЕО, добавен от член 1, параграф 8 на предложената директива.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предложения за изменения

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾
Изменение 1	
Член 1, параграф 3	
„(3) Член 22 се заменя със следното: „Член 22 ... 5. Активите на ПКИПЦК се поверяват на депозитар за съхранение, като: а) ... б) 7. Депозитарът не делегира на трети страни своите функции, посочени в параграфи 3 и 4. ... Функциите, посочени в параграф 5, могат да се делегират от депозитара само на трета страна, която в хода на изпълнението на делегираните ѝ задачи постоянно: а) разполага с правно-организационна структура и експертен опит, които са подходящи и пропорционални предвид естеството и сложността на поверените ѝ активи на ПКИПЦК или на управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК; б) по отношение на попечителските дейности, посочени в параграф 5, буква а), подлежи на ефективно пруденциално регулиране, включително минимални капиталови изисквания и надзор в съответната юрисдикция; ... Без да се засяга трета алинея, буква б), когато съгласно правото на трета държава се изисква определени финансови инструменти да се съхраняват от местно лице и никое местно лице не отговаря на изискванията за делегиране, предвидени в посочената буква, депозитарът може да делегира своите функции на такова местно лице само до степента, до която това се изисква от правото на третата държава и само докато няма местни лица, които отговарят на изискванията за делегиране, и единствено когато: а) инвеститорите в съответното ПКИПЦК са били надлежно уведомени, че това делегиране се изисква поради законови ограничения в правото на третата държава, както и за обстоятелствата, обосноваващи делегирането, преди да направят инвестицията;	„(3) Член 22 се заменя със следното: „Член 22 ... 5. Активите на ПКИПЦК се поверяват на депозитар за съхранение, като: а) ... б) ... 5а. Забранява се съхраняването при попечител финансови инструменти и други активи да бъдат повторно използвани посредством обременяване с тежести или прехвърляне за собствена сметка на депозитара или на страна, на която е делегирана функцията по попечителство, като за нарушаване на забраната се предвижда недействителност на разпоредбите на договора, позволяващи повторното използване. ... 7. Депозитарът не делегира на трети страни своите функции, посочени в параграфи 3 и 4. ... Функциите, посочени в параграф 5, могат да се делегират от депозитара само на трета страна, която в хода на изпълнението на делегираните ѝ задачи постоянно: а) разполага с правно-организационна структура и експертен опит, които са подходящи и пропорционални предвид естеството и сложността на поверените ѝ активи на ПКИПЦК или на управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК; б) по отношение на попечителските дейности, посочени в параграф 5, буква а), подлежи на ефективно пруденциално регулиране, включително минимални капиталови изисквания и надзор в съответната юрисдикция; ... Без да се засяга трета алинея, буква б), когато съгласно правото на трета държава се изисква определени финансови инструменти да се съхраняват от местно лице и никое местно лице не отговаря на изискванията за делегиране, предвидени в посочената буква, депозитарът може да делегира своите функции на такова местно лице само до степента, до която това се изисква от правото на третата държава и само докато няма местни лица, които отговарят на изискванията за делегиране, и единствено когато: а) инвеститорите в съответното ПКИПЦК са били надлежно уведомени, че това делегиране, което не отговаря напълно на общите изисквания за делегиране, установени в правото на Съюза, се изисква поради законови ограничения в правото на третата държава, както и за обстоятелствата, обосноваващи делегирането, преди да направят инвестицията;

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾
б) ПКИПЦК или управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК, е дало указания на депозитара да делегира попечителството на такива финансови инструменти на местно лице	б) ПКИПЦК или управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК, е дало указания на депозитара да делегира попечителството на такива финансови инструменти на местно лице
...	...

Обяснение

ЕЦБ счита, че е необходимо рамката на ПКИПЦК да бъде по-строга от предвидената в Директивата за ЛУАИФ рамка и че тя следва да не позволява при никакви условия повторното използване на активи от депозитара. Това е оправдано, тъй като: i) продуктите на ПКИПЦК се разпространяват широко на непрофесионални инвеститори; и ii) повторното използване на активи от депозитара може да предизвика рискове, от значение от гледна точка на финансовата стабилност, заради ливъриджа, произтичащ от тези практики.

В най-добрия случай спрямо делегирането от депозитар на ПКИПЦК на подпопечител, установен извън Европейския съюз, следва да се прилагат същите мерки за защита, като напр. изисквания за минимален капитал и ефективен надзор в съответната държава, които се изискват от правото на Съюза. Когато са приложими изключения, те следва да бъдат съобщени на инвеститора по разбираем начин. В този контекст с оглед защитата на непрофесионалните инвеститори са необходими по-строги правила за депозитарите на ПКИПЦК, отколкото за депозитарите, определени от лицата, управляващи алтернативни инвестиционни фондове.

Изменение 2

Член 1, параграф 8

„(8) Вмъкват се следните членове 26а и 26б: „Член 26а ... Член 26б 1. Комисията се оправомощава да приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 112 и при спазване на условията по членове 112а и 112б, мерки за определяне на: ... е) кои събития се считат за външни и извън контрола на депозитара, чиито последици не биха могли да бъдат предотвратени, дори ако бяха положени всички разумни усилия за предотвратяването им, в съответствие с член 24, параграф 1.“	„(8) Вмъкват се следните членове 26а и 26б: „Член 26а ... Член 26б 1. Комисията се оправомощава да приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 112 и при спазване на условията по членове 112а и 112б, мерки за определяне на: ... е) кои събития се считат за външни и извън контрола на депозитара, чиито последици не биха могли да бъдат предотвратени, дори ако бяха положени всички разумни усилия за предотвратяването им, в съответствие с член 24, параграф 1, включително конкретните видове такива събития и категориите активи, които може да се считат за загубени поради такива външни събития. “
--	--

Обяснение

„Външните събития извън ... контрола на депозитара“, при които е възможно депозитарът да се освободи от отговорност по силата на договор, следва да бъдат подробно уредени в делегираните актове на Комисията, посочващи категориите активи, които може да се считат за загубени поради такива външни събития, и предвидените конкретни видове събития.

⁽¹⁾ Удебеленият шрифт се отнася за нов текст, който ЕЦБ предлага да бъде добавен. Зачертаването в текста се отнася за текст, който ЕЦБ предлага да бъде заличен.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Лихвен процент, прилаган от Европейската централна банка относно нейните основни операции по
рефинансиране ⁽¹⁾:****0,75 % на 1 април 2013 година****Обменен курс на еврото ⁽²⁾****3 април 2013 година**

(2013/С 96/05)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	щатски долар	1,2828	AUD	австралийски долар	1,2237
JPY	японска йена	119,96	CAD	канадски долар	1,3010
DKK	датска крона	7,4535	HKD	хонконгски долар	9,9575
GBP	лира стерлинг	0,84840	NZD	новозеландски долар	1,5198
SEK	шведска крона	8,3258	SGD	сингапурски долар	1,5877
CHF	швейцарски франк	1,2167	KRW	южнокорейски вон	1 432,77
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	11,8463
NOK	норвежка крона	7,4465	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,9639
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,6095
CZK	чешка крона	25,828	IDR	индонезийска рупия	12 504,21
HUF	унгарски форинт	302,10	MYR	малайзийски рингит	3,9540
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	52,485
LVL	латвийски лат	0,7013	RUB	руска рубла	40,5150
PLN	полска злота	4,1908	THB	тайландски бат	37,676
RON	румънска лея	4,4208	BRL	бразилски реал	2,5912
TRY	турска лира	2,3205	MXN	мексиканско песо	15,7274
			INR	индийска рупия	69,8550

⁽¹⁾ Обменен курс, прилаган при последната операция, извършена преди посочения ден. В случай на предлагане при променлив курс, означава лихвата и маргиналната лихва.⁽²⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз

(2013/C 96/06)

Съгласно член 9, параграф 1, буква а), второ тире от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾, обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз ⁽²⁾ се изменят, както следва:

На страница 116, точка 1 от обяснителните бележки към подпозиции „**2707 99 91 и 2707 99 99 Други**“ се заменя със следния текст:

„1. тежки масла (различни от суровите), получени чрез дестилация на високотемпературни камено-въглени катрани или аналогични продукти на тези масла, при условие че:

- а) дестилат по-малко от 65 об. % до 250 °C по метода EN ISO 3405 — еквивалентен на метода ASTM D 86; и
- б) при 25 °C имат иглена пенетрация, равна или по-голяма от 400 по метода EN 1426; както и
- в) имат характеристики, различни от тези на продуктите от позиция 2715 00 00.

Тези продукти обикновено са с плътност, по-голяма от 1,000 g/cm³ при 15 °C по метода EN ISO 12185.

Продуктите, които не отговарят на условията, определени в букви от а) до в) по-горе, се класират според техните характеристики, например в подпозиции 2707 10 10 до 2707 30 90, 2707 50 10, 2707 50 90, в позиция 2708, в подпозиции 2710 19 31 до 2710 19 99, 2713 20 00 или в позиция 2715 00 00;“

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ C 137, 6.5.2011 г., стр. 1.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

ПОКАНА ЗА ПОДАВАНЕ НА КАНДИДАТУРИ С ОГЛЕД ИЗБОРА НА ЕВРОПЕЙСКИ ОМБУДСМАН

(2013/С 96/07)

Като взе предвид членове 24 и 228 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 106а от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия,

Като взе предвид правилата и общите условия за изпълнението на функциите на Омбудсмана, приети от Европейския парламент на 9 март 1994 г.⁽¹⁾ и, по-специално, членове 6 и 7 от тях, съдържащи се в приложение XI към Правилника за дейността на Европейския парламент,

Като взе предвид член 204 от Правилника за дейността на Европейския парламент,

Като има предвид, че този избор на Европейски омбудсман от Европейския парламент ще бъде за остатъка от парламентарния мандат 2009—2014 г.,

Като има предвид, че мандатът на Европейския омбудсман може да бъде подновен,

Като има предвид, че Европейският омбудсман се избира измежду лица, които са граждани на Съюза и се ползват с пълни граждански и политически права, предоставят гаранции за независимост и отговарят на условията за заемане на най-висша съдебна длъжност в своята страна или притежават призната компетентност и опит, за да изпълняват функциите на Омбудсман,

1. С настоящото се отправя покана за подаване на кандидатури с оглед избора на Европейски омбудсман от Европейския парламент.
2. Кандидатите трябва да са подкрепени от най-малко четиридесет членове на Европейския парламент, които са граждани на най-малко две държави-членки, и трябва да представят всички необходими документи, доказващи по безспорен начин, че отговарят на условията, предвидени в правилата и общите условия за изпълнението на функциите на Омбудсмана, както и тържествена декларация от тяхна страна, че ако бъдат избрани, няма да упражняват никаква друга платена или неплатена професионална дейност по време на своя мандат.

⁽¹⁾ ОВ L 113, 4.5.1994 г., стр. 15.

3. Кандидатурите трябва да се изпратят на председателя на Европейския парламент не по-късно от 8 май 2013 г. ⁽¹⁾

M. SCHULZ

Председател на Европейския парламент

⁽¹⁾ Кандидатурите следва да се изпратят на адрес:
The President of the European Parliament
(Nominations to the post of European Ombudsman)
Louise Weiss Building
Allée du Printemps
BP 1024/F
67070 Strasbourg cedex
FRANCE
или
Paul-Henri Spaak Building
Rue Wiertz/Wiertzstraat
1047 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2013 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 420 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	910 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG